

Contents

1	Introduction: 'Grammar Is in Our Power'	1
2	Grammar Bound: Writings on Language	9
3	Renarration in <i>The Making of Americans</i> and <i>Watt</i>	19
4	Getting Mixed: Lexical Renarrations	29
5	Lexical Renarrations and the Goodbye to Standard English: Stein's Role in the Development of Beckett's Bilingual English Praxis	41
6	'Waste No More Time Trying to Get It Right': Beckett and Stein's 'Fidelity to Failure'	51
7	Conclusion: 'Say It Simply. [. . .] Say It Simplier'	58
	References	65